

Manuel du MOOC de chinois

« Méthode d'Initiation à la langue et à l'écriture chinoises » (nouvelle édition avec DVD), Joël Bellassen (2008), La Compagnie, ISBN 978-2-9504135-6-7

Semaine 2

DIALOGUE (en caractères)

中国大, 日本小。

王：中国大吗？

马：中国很大。

王：日本大吗？

马：日本不大, 很小

DIALOGUE (en pinyin)

Zhōngguó dà, Rìběn xiǎo.

Wáng : Zhōngguó dà ma ?

Mǎ : Zhōngguó hěn dà.

Wáng : Rìběn dà ma ?

Mǎ : Rìběn bù dà, hěn xiǎo

DIALOGUE (en français)

La Chine est grande, le Japon est petit

Wang : La Chine est-elle grande ?

Ma : La Chine est grande.

Wang : Le Japon est-il grand ?

Ma : Le Japon n'est pas grand, il est petit.

MOTS NOUVEAUX

中国	Zhōngguó	Chine
日本	Rìběn	Japon
王	Wáng	[nom de famille]
马	Mǎ	[nom de famille]
很	hěn	très
不	bù	[négation]
大	dà	être grand
小	xiǎo	être petit
吗	ma	[particule interrogative finale]

Semaine 3

DIALOGUE (en caractères)

你是哪国人？

李：你是哪国人？

田：我是法国人。

李：他们也是法国人吗？

田：不是，他们是美国人。

李：小王是日本人吗？

田：不是。小王是中国人，小马是日本人。

DIALOGUE (en pinyin)

Nǐ shì nǎ guó rén ?

Lǐ: Nǐ shì nǎ guó rén?

Tián: Wǒ shì Fàguó rén.

Lǐ: Tāmen yě shì Fàguó rén ma?

Tián: Bù shì, tāmen shì Měiguó rén.

Lǐ: Xiǎo wáng shì Riběnrén ma?

Tián: Bù shì. Xiǎo wáng shì Zhōngguó rén, xiǎo mǎ shì Riběnrén.

DIALOGUE (en français)

De quel pays es-tu ?

Li : De quel pays es-tu ?

Tian : Je suis français.

Li : Eux aussi sont-ils français ?

Tian : Non, ils sont américains.

Li : Petit Wang est-il japonais ?

Tian : Non. Petit Wang est chinois. Petit Ma est japonais.

MOTS NOUVEAUX

PRONOM

你	nǐ	tu
我	wǒ	je
他们	tāmen	ils

NOM

人	rén	homme, personne
法国人	Fǎguórén	Français, Française
美国人	Měiguórén	Américain, Américaine
日本人	Rìběnrén	Japonais, Japonaise
中国人	Zhōngguórén	Chinois, Chinoise
李	Lǐ	[n.de f.]
田	Tián	[n.de f.]

ADVERBE

也	yě	aussi
---	----	-------

VERBE

是	shì	être.-c'est exact
---	-----	-------------------

INTERROGATIF

哪	nǎ	quel ?, lequel ?
---	----	------------------

Semaine 4

DIALOGUE (en caractères)

您贵姓？

田立阳：您贵姓？

王月文：我姓王。

王立阳：你叫什么名字？

王月文：我叫王月文。

田立阳：他姓什么？

王月文：他姓马。

田立阳：他是不是中国人？

王月文：不是，他是法国人。

DIALOGUE (en pinyin)

Nín guìxìng?

Tiánlì yáng : Nín guìxìng?

Wángyuèwén : Wǒ xìng Wáng.

Wánglì yáng : Nǐ jiào shénme míngzì?

Wángyuèwén : Wǒ jiào Wáng Yuèwén.

Tiánlì yáng : Tā xìng shénme?

Wángyuèwén : Tā xìng Mǎ.

Tiánlì yáng : Tā shì bùshì Zhōngguó rén?

Wángyuèwén : Bùshì, tā shì Fàguó rén.

DIALOGUE (en français)

Quel est votre nom de famille ?

Tian Liyang : Quel est votre nom de famille ?

Wang Yuewen : Mon nom de famille est Wang.

Tian Liyang : Comment vous appelez-vous ?

Wang Yuewen : Je m'appelle Wang Yuewen.

Tian Liyang : Quel est son nom de famille ?

Wang Yuewen : Son nom de famille est Ma.

Tian Liyang : Est-il chinois ?

Wang Yuewen : Non, il est français

MOTS NOUVEAUX

PRONOM

您	nín	vous (de politesse)
---	-----	---------------------

他	tā	il
---	----	----

NOM

名字	míngzi	nom
----	--------	-----

立阳	Lìyáng	[prénom]
----	--------	----------

月文	Yuèwén	[prénom]
----	--------	----------

VERBE

姓	xìng	se nommer (de son nom de famille)
---	------	-----------------------------------

叫	jiào	s'appeler
---	------	-----------

去 qù aller à

INTERROGATIF

贵姓 guìxìng à qui ai-je l'honneur ? (nom de famille)

什么 shénme quel ?

哪儿 nǎr où ?

Semaine 5

DIALOGUE (en caractères)

你学什么?

田: 小王, 这是谁的书?

王: 这是我的书。

田: 那是老师的书吗?

王: 不是老师的, 是马冬的。

田: 哦! 马冬学中文吗?

王: 是的, 他学中文。

田: 他是谁的学生?

王: 王老师的学生。

田: 你学什么?

王: 法文。

DIALOGUE (en pinyin)

Nǐ xué shénme

Tián: Xiǎo Wáng, zhè shì shéi de shū?

Wáng: Zhè shì wǒ de shū.

Tián: Nà shì lǎoshī de shū ma?

Wáng: Bùshì lǎoshī de, shì Mǎ Dōng de.

Tián: Ó! Mǎ Dōng xué zhōngwén ma?

Wáng: Shì de, tā xué zhōngwén.

Tián: Tā shì shéi de xuéshēng?

Wáng: Wáng lǎoshī de xuéshēng.

Tián: Nǐ xué shénme?

Wáng: Fǎwén.

DIALOGUE (en français)

Qu'est-ce que tu étudies ?

Tian: Petit Wang, à qui est ce livre ?

Wang: C'est mon livre.

Tian: Est-ce le livre du professeur ?

Wang: Ce n'est pas le livre du professeur, c'est celui de Ma Dong.

Tian: Ah bon ? Ma Dong étudie le chinois ?

Wang: Oui, il étudie le chinois.

Tian: De qui est-il l'élève ?

Wang: L'élève du professeur Wang.

Tian: Qu'est-ce que tu étudies ?

Wang: Le français.

MOTS NOUVEAUX

PRONOM

这 zhè ceci

那 nà cela

NOM

书 shū livre

老师 lǎoshī professeur

学生 xuésheng élève

中文 zhōngwén langue chinoise

法文 fǎwén langue française

冬 Dōng [prénom]

VERBE

学 xué étudier

MOT GRAMMATICAL

的 de [particule de détermination]

PARTICULE

哦 ò ah bon ?

INTERROGATIF

谁 shéi qui ?

EXPRESSION

是的 shìde c'est exact

Semaine 6

DIALOGUE (en caractères)

你汉语说得怎么样?

田：你学外语吗?

王：我学外语，我说汉语。

田：他说汉语吗?

王：他也说汉语，我们都说汉语。

田：他汉语说得怎么样?

王：说得很好。

田：你呢?

王：我说得不好。

田：你汉字写得好不好?

王：写得很好。

DIALOGUE (en pinyin)

Nǐ hànyǔ shuō dé zěnmeyàng?

Tián : Nǐ xué wàiyǔ ma?

Wáng : Wǒ xué wàiyǔ, wǒ shuō hànyǔ.

Tián : Tā shuō hànyǔ ma?

Wáng : Tā yě shuō hànyǔ, wǒmen dōu shuō hànyǔ.

Tián : Tā hànyǔ shuō dé zěnmeyàng?

Wáng : Shuō dé hěn hǎo.

Tián : Nǐ ne?

Wáng : Wǒ shuō dé bù hǎo.

Tián : Nǐ hànzi xiě dé hǎo bù hǎo?

Wáng : Xiě dé hěn hǎo.

DIALOGUE (en français)

Comment parles-tu le chinois ?

Tian : Est-ce que tu étudies des langues étrangères ?

Wang : J'étudie les langues étrangères, je parle le chinois.

Tian : Parle-t-il le chinois ?

Wang : Il parle aussi le chinois, nous parlons tous le chinois.

Tian : Comment parle-t-il le chinois ?

Wang : Il le parle très bien.

Tian : Et toi ?

Wang : Je ne le parle pas bien.

Tian : Est-ce que tu écris bien les caractères chinois ?

Wang : Je les écris bien.

MOTS NOUVEAUX

NOM

汉语	hànyǔ	langue chinoise
外语	wàiyǔ	langue étrangère
汉字	hànzì	caractère chinois (sinogramme)

ADVERBE

都	dōu	en totalité
---	-----	-------------

VERBE

说	shuō	parler
写	xiě	écrire

VERBE QUALIFICATIF

好 hǎo bien

MOT GRAMMATICAL

得 de [suffixe verbal d'appréciation]

INTERROGATIF

怎么样 zěnmeyàng comment ?.-être comment ?

呢 ne [particule interrogative finale]

Semaine 7

DIALOGUE (en caractères)

你家有几口人?

田：你去哪儿?

王：我回家。

田：你家在北方吗?

王：不在北方，在南方，上海。

田：你家有几口人?

王：四口人。

田：有没有孩子?

王：有。两个，一个男孩儿，一个女孩儿。

田：你爱人在哪儿工作?

王：她在中学工作。

田：她作什么工作?

王：她是老师。

DIALOGUE (en pinyin)

Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?

Tián : Nǐ qù nǎr?

Wáng : Wǒ huí jiā.

Tián : Nǐ jiā zài Běifāng ma?

Wáng : Bùzài Běifāng, zài Nánfāng, Shànghǎi.

Tián : Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?

Wáng : Sì kǒu rén.

Tián : Yǒu méiyǒu hái zi?

Wáng : Yǒu. Liǎng gè, yīgè nánhàir, yīgè nǚhàir.

Tián : Nǐ àirén zài nǎr gōngzuò?

Wáng : Tā zài zhōngxué gōngzuò.

Tián : Tā zuò shénme gōngzuò?

Wáng : Tā shì lǎoshī.

DIALOGUE (en français)

Combien êtes-vous dans ta famille ?

Tian : Où vas-tu ?

Wang : Je retourne chez moi.

Tian : Ta famille est dans le Nord ?

Wang : Non. Dans le Sud, à Shanghai.

Tian : Combien êtes-vous dans ta famille ?

Wang : Quatre.

Tian : As-tu des enfants ?

Wang : Oui, deux. Un garçon et une fille.

Tian : Où travaille ta femme ?

Wang : Elle travaille dans une école secondaire.

Tian : Quel est son métier ?

Wang : Elle est professeur.

MOTS NOUVEAUX

CLASSIFICATEUR

口 kǒu [Cl du nombre des membres d'une famille]

个 gè [Cl des individus]

PRENOM

她 tā elle

NOM

家	jiā	foyer, famille
北方	Běifāng	Nord
南方	Nánfāng	Sud
上海	Shànghǎi	Shanghai
孩子	háizi	enfant
男孩儿	nánhái	garçon
女孩儿	nǚhái	fille
爱人	àiren	conjoint
中学	zhōngxué	école secondaire
工作	gōngzuò	métier, travail

PREPOSITION

在	zài	à, en
---	-----	-------

VERBE

回	huí	retourner à
有	yǒu	avoir
工作	gōngzuò	travailler
作	zuò	faire

INTERROGATIF

几	jǐ	combien ?
---	----	-----------